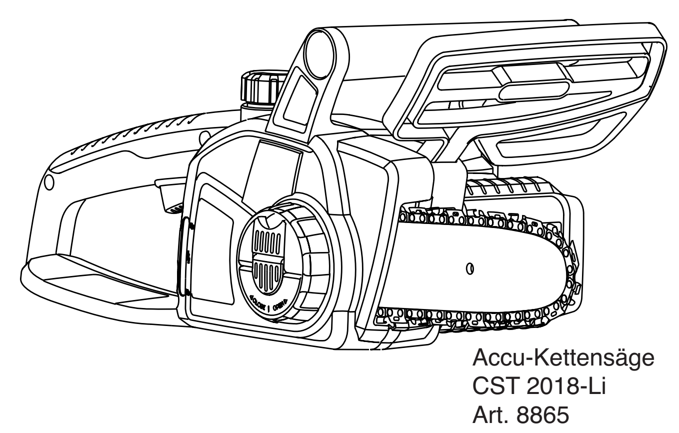




Accu-Kettensäge
CST 2018-Li
Art. 8865

D	**Betriebsanleitung** Accu-Kettensäge
GB	**Operating Instructions** Battery Chainsaw
F	**Mode d'emploi** Tronçonneuse sans fil/batterie
NL	**Instructies voor gebruik** Kettingzaag op batterijen
S	**Bruksanvisning** Batteridriven motorsåg
DK	**Brugsanvisning** Batteridrevet kædesav
N	**Bruksanvisning** Batteridrevet kjedesag
FIN	**Käyttöohje** Akkukäyttöinen moottorisaha
I	**Istruzioni per l'uso** Motosega a batteria
E	**Manual de instrucciones** Sierra de pilas
P	**Instruções de utilização** Motosserra alimentada a bateria
PL	**Instrukcja obsiugi** Piła łańcuchowa akumulatorowa
H	**Vevő tá jé koztató** Akkumulátoros láncfűrész



CZ	**Ná vod k obsluze** Akumulátorová řetězová pila
SK	**Návod na používanie** Reťazová píla
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Αλυσοπρίονο μπαταρίας
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Аккумуляторная цепная пила
SLO	**Navodila za uporabo** Akumulatorska verižna žaga
HR	**Uputstva za upotrebu** Motorna pila s baterijom
UA	**Інструкція з експлуатації** Акумуляторна ланцюгова пилка
RO	**Instrucţiuni de utilizare** Ferăstrău cu lanţ pe acumulator
TR	**Kullanma Talimatı** Pilli Testere
BG	**Инструкция за експлоатация** Резачка с батерия
EST	**Kasutusjuhend** Akuga mootorsaag
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
LV	**Lietošanas instrukcija** Uzlādējams ķēdes zāģis

D

GARDENA
Akku-Kettensäge CST 2018-Li

Herzlich willkommen zum Garden of GARDENA....



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau und befolgen Sie die darin enthaltenen Informationen.
Verwenden Sie diese Bedienungsanleitung, um sich mit der GARDENA Akku-Kettensäge, dem bestimmungsgemäßem Gebrauch und den Sicherheitshinweisen vertraut zu machen.



Aus Sicherheitsgründen darf die Akku-Kettensäge nur von Personen ab 16 Jahren, die sich zuvor mit der Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben, bedient werden. Personen mit physischen oder psychischen Beeinträchtigungen dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht einer Person benutzen, die für ihre Sicherheit haftet, oder falls sie von solch einer haftenden Person in die Benutzung des Produkts speziell eingewiesen worden sind.

➔ Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.

Inhalt

1. Verwendungszweck der GARDENA Akku-Kettensäge

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die GARDENA Akku-Kettensäge ist zum Schneiden von Holz und kleineren Bäumen (Stammdurchmesser nicht größer als die Sägeblattlänge) vorgesehen.

2. Sicherheitsvorschriften

➔ Bitte lesen Sie die am Produkt befindlichen Sicherheitshinweise.



Achtung



Nie Regen oder Feuchtigkeit aussetzen



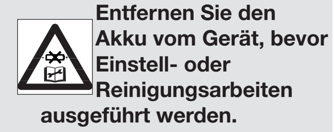
Halten Sie Abstand zu anderen Personen



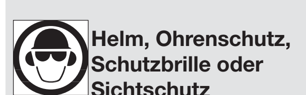
Handbuch aufmerksam lesen



Sicherheits-Schuhe



Entfernen Sie den Akku vom Gerät, bevor Einstell- oder Reinigungsarbeiten ausgeführt werden.



Helm, Ohrenschutz, Schutzbrille oder Sichtschutz



Schnittfeste Handschuhe

Allgemeine Sicherheitshinweise für den Gebrauch von Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Alle Sicherheitshinweise und andere Anweisungen lesen.** *Werden die folgenden Warnungen und Anweisungen nicht befolgt, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder von schweren Verletzungen.*

Alle Sicherheitshinweise und andere Anweisungen für den zukünftigen Gebrauch gut aufbewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder Ihr batterie- bzw. akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Kabel).

1) Sicherheit am Arbeitsplatz

a) **Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld.** *In unordentlicher oder schlecht beleuchteter Umgebung besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.*

b) **Betreiben Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten Bereichen, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauchgase entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen.** *Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.*

2) Persönliche Sicherheit

a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Umgang mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) **Persönliche Schutzausrüstung tragen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen von entsprechender Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfreien Sicherheitsschuhen, Schutzhelm oder Gehörschutz, vermindert das Verletzungsrisiko.* **Persönliche Schutzausrüstungen sind im einschlägigen Fachhandel erhältlich**

c) **Die versehentliche Inbetriebnahme verhindern. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an der Stromquelle und/oder an der Batterie anschließen, anheben oder transportieren.** *Der Transport des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter und das Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen an der Spannungsquelle können zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *An einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.*

e) **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.** *Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht in den Bereich von beweglichen Teilen gelangen.** *Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.*

g) **Falls Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.** *Die Verwendung eines Staubabscheiders vermindert durch Staub verursachte Gefahren.*

3) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) **Beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs keine übermäßige Kraft anwenden. Benutzen Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug.** *Jedes Werkzeug erfüllt seine Aufgabe am besten und sichersten, wenn es für den Zweck verwendet wird, für den es vom Hersteller ausgelegt ist.*

b) **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** *Jedes Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Ausschalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*

c) **Trennen Sie den Gerätestecker von der Netzdose und/oder den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet wird.*

d) **Lagern Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern. Gestatten Sie niemandem, der mit dem Betrieb des Elektrowerkzeugs oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut ist, dieses zu benutzen.** *In den Händen ungeübter Benutzer sind Elektrowerkzeuge gefährlich.*

e) **Halten Sie die Elektrowerkzeuge instand. Überzeugen Sie sich davon, dass bewegte Teile korrekt ausgerichtet sind und sich ungehindert bewegen, dass keine Teile gebrochen sind und dass die Funktionsweise des Geräts nicht beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** *Zahlreiche Unfälle sind auf nicht ausreichend gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken nicht so schnell und sind einfacher in der Handhabung.*

g) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, dessen Zubehör, Messer usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten.** *Die bestimmungsfremde Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu einer Gefahrensituation führen.*

5) Gebrauch und Pflege von akkubetriebenen Werkzeugen

a) **Akkus nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr verursachen, wenn es für einen anderen Akkutyp benutzt wird.**

b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den dafür vorgesehenen Akkus. Die Verwendung eines anderen Akkutyps kann ein Verletzungs- und Brandrisiko verursachen.**

c) **Nicht verwendete Akkupacks dürfen nicht in der Nähe von anderen Metallgegenständen, wie z.B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder Schrauben aufbewahrt werden, wenn die Gefahr besteht, dass solche Metallgegenstände eine Verbindung zwischen den beiden Akkupolen herstellen könnten. Das Kurzschließen der Akkupole kann Brandwunden oder ein Feuer verursachen.**

d) **Unter rauen Bedingungen ist es möglich, dass Flüssigkeit aus dem Akku austritt – den Kontakt mit der Akkuflüssigkeit vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit reichlich Wasser spülen. Sollte Akkusäure in die Augen geraten, darüber hinaus einen Arzt hinzuziehen. Aus dem Akku ausgetretene Flüssigkeit kann Irritation oder Brandwunden verursachen.**

6) Wartung

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen warten.** *Dies gewährleistet die dauerhafte Sicherheit des Elektrowerkzeugs.*

D

Sicherheitshinweise für Kettensäge:

- **Achten Sie darauf, dass kein Körperteil in die Nähe der Sägekette gelangt, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Achten Sie vor dem Einschalten der Kettensäge darauf, dass die Sägekette nirgends etwas berührt.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb der Kettensäge kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung in der Sägekette verfängt oder Ihr Körper mit ihr in Berührung kommt.*
- **Halten Sie die Kettensäge immer so, dass die rechte Hand den hinteren Griff und die linke Hand den vorderen Griff umfasst.** *Sie sollten die Kettensäge niemals mit den entgegengesetzten Händen festhalten, weil dadurch das Risiko einer Körperverletzung erhöht wird.*
- **Das Elektrogerät nur an den isolierten Griffflächen halten, da die Sägekette versteckte Leitungen berühren könnte.** *Wenn das Schneidwerkzeug eine stromführende Leitung berührt, kann dies dazu führen, dass die freiliegenden Metallteile des Geräts unter Spannung gesetzt werden, was wiederum beim Benutzer einen Stromschlag verursachen kann.*
- **Tragen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstungen für den Kopf, die Hände, Beine und Füße werden empfohlen.** *Eine entsprechende Schutzbekleidung verringert Körperverletzungen durch herumfliegende Teile oder unbeabsichtigten Kontakt mit der Sägekette.*
- **Verwenden Sie die Kettensäge nicht im Baum.** *Der Betrieb der Kettensäge im Baum kann zu Körperverletzungen führen.*
- **Achten Sie immer auf den richtigen Halt und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und geraden Fläche stehen.** *Rutschige oder nicht stabile Flächen, wie z.B. Leitern, können zum Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.*
- **Denken Sie beim Sägen eines Astes, der unter Spannung steht, daran, dass er zurückschlagen kann.** *Wenn die Spannung des Holzes nachlässt, kann der unter Spannung stehende Ast den Bediener treffen und/oder die Kettensäge außer Kontrolle geraten.*
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen kleiner Büsche und junger Bäume.** *Das schwache Material kann sich in der Sägekette verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.*
- **Tragen Sie die Kettensäge bei ausgeschaltetem Motor am vorderen Griff und immer von Ihrem Körper abgewandt. Setzen Sie beim Transport oder der Lagerung der Kettensäge immer den Kettenschutz auf.** *Eine ordnungsgemäße Handhabung der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Kontaktes mit der sich bewegenden Sägekette.*
- **Befolgen Sie die Hinweise zum Schmieren, Kettenspannen und Auswechseln des Zubehörs.** *Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann brechen oder die Möglichkeit des Rückschlags erhöhen.*
- **Achten Sie darauf, dass die Griffe immer trocken, sauber und öl- und fettfrei sind.** *Fettige und ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.*
- **Sägen Sie mit der Kettensäge nur Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nur für den Zweck, für den sie bestimmt ist. Verwenden Sie die Kettensäge z.B. nicht zum Sägen von Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz bestehen.** *Die Verwendung der Kettensäge für einen anderen als den beabsichtigten Zweck könnte zu gefährlichen Situationen führen.*

Ursachen für den Rückschlag und Vorsichtsmaßnahmen des Bedieners:

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn das obere Viertel der Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt, oder das Holz die Sägekette beim Schnitt einklemmt.

Der Kontakt mit der Spitze kann in manchen Fällen ein plötzliches Zurückfedern verursachen, wodurch die Führungsschiene nach oben und zurück zum Bediener gestoßen wird.

Wenn die Sägekette oben an der Führungsschiene eingeklemmt wird, kann die Führungsschiene blitzschnell zum Bediener zurück federn.

Jede dieser Aktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Körperverletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihre Säge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie alle Schritte unternehmen, damit es bei Ihrer Arbeit zu keinem Unfall und keinen Verletzungen kommt.

Rückschläge entstehen durch die falsche Verwendung des Werkzeugs und/oder falsche Bedienungshandlungen oder -bedingungen, was durch die im Folgenden genannten Sicherheitsmaßnahmen verhindert werden kann:

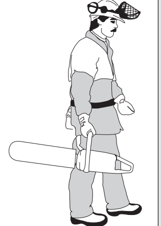
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit beiden Händen gut fest. Daumen und Finger müssen die Handgriffe der Kettensäge fest umschließen. Positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie den Rückschlagkräften widerstehen können.** *Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn die entsprechenden Maßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht unkontrolliert starten.*
- **Arbeiten Sie nicht zu hoch und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** *Dadurch vermeiden Sie einen unbeabsichtigten Kontakt der Spitze der Führungsschiene und können die Kettensäge in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- **Verwenden Sie nur Ersatzschienen und -ketten, die vom Hersteller angegeben wurden.** *Falsche Ersatzschienen und -ketten können zum Bruch der Kette und/oder Rückschlag führen.*
- **Befolgen Sie die Hinweise des Herstellers zum Schärfen und zur Wartung der Sägekette.** *Eine Verringerung der Tiefeneinstellung kann zu erhöhtem Rückschlag führen.*

Zusätzliche Sicherheitsempfehlungen

1. **Verwendung des Handbuches.** Alle Personen, die diese Kettensäge benutzen, müssen das Benutzerhandbuch vollständig und äußerst sorgfältig lesen. Das Benutzerhandbuch muss beim Verkauf der Kettensäge oder beim Ausleihen an andere Personen mitgegeben werden.
2. **Sicherheitsmaßnahmen vor der Verwendung der Kettensäge.** Die Kettensäge darf nie von Personen benutzt werden, die die Hinweise aus dem Benutzerhandbuch nicht kennen. Unerfahrene Personen müssen zuerst ein Training an einem Sägebock absolvieren.
3. **Überprüfungen.** Überprüfen Sie die Kettensäge sorgfältig vor jeder Benutzung, insbesondere wenn sie starken Belastungen ausgesetzt war oder wenn sie Anzeichen einer Funktionsstörung zeigt. Führen Sie alle im Kapitel “Wartung und Lagerung – Vor jeder Benutzung” beschriebenen Tätigkeiten aus. Führen Sie alle im Abschnitt “Wartung – vor jedem Gebrauch“ beschriebenen Verfahren aus.

4. **Reparaturen und Wartung.** Alle vom Benutzer austauschbaren Geräteteile sind im Abschnitt „Zusammenbau“ erläutert. Alle anderen Teile der Kettensäge sind bei Bedarf ausschließlich von einem Autorisierten Service-Center auszuwechseln.
5. **Bekleidung.** Bei der Verwendung dieser Kettensäge muss der Benutzer die folgende vorschriftsmäßige Schutzbekleidung tragen: enganliegende Schutzbekleidung, Sicherheitsschuhe mit fester Sohle, stoßsicherem Zehenschutz und Schnittschutz, Handschuhe mit Schnittschutz und Schwingungsschutz, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Ohrschützer und Schutzhelm (bei Gefahr durch herunterfallende Objekte). Persönliche Schutzausrüstungen sind im einschlägigen Fachhandel erhältlich.
6. **Gesundheitsmaßnahmen – Schwingungen und Lärmpegel.** Durch eine anhaltend lange Benutzung der Kettensäge wird der Bediener Schwingungen ausgesetzt, die zum “Weißfinger-Phänomen” (Raynauds-Phänomen), Karpaltunnelsyndrom und ähnlichen Störungen führen können. Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten ihrer Gemeinde.
7. Verwenden Sie ausschließlich Schmierstoffe die vom Hersteller freigegeben sind.
8. **Gesundheitsmaßnahmen – Wärme.** Da das Kettenrad und die Kette während des Betriebes sehr hohe Temperaturen erreichen, sollten Sie diese Teile nicht berühren, so lange sie heiß sind.

Sicherheitsmaßnahmen für Transport und Lagerung. Jedesmal, wenn der Arbeitsbereich gewechselt wird, ist die Kettensäge vom Netz zu trennen und der Kettenbremshebel zu betätigen. Befestigen Sie vor jedem Transport und jeder Lagerung den Kettenschutz. Tragen Sie die Kettensäge in der Hand mit nach hinten gerichteter Schiene oder, wenn Sie die Kettensäge in einem Fahrzeug transportieren, befestigen Sie sie immer sicher, um Beschädigungen zu vermeiden.



Rückschlagreaktion. Die Rückschlagreaktion ist eine heftige rückwärts nach oben gerichtete Aktion der Schiene zum Benutzer hin. Das geschieht im Allgemeinen, wenn der obere Teil der Schienennase (“Rückschlaggefahrenzone” genannt) **(siehe rote Markierung auf der Führungsschiene)** einen Gegenstand berührt oder wenn die Kette im Holz eingeklemmt ist. Ein Rückschlag kann dazu führen, dass der Benutzer die Kontrolle über die Kettensäge verliert, was zu gefährlichen und sogar tödlichen Unfällen führen kann. Der Kettenbremshebel und die anderen Sicherheitseinrichtungen bieten dem Bediener keinen ausreichenden Schutz vor Verletzungen – der Benutzer muss die Bedingungen kennen, die diese Reaktion hervorrufen können, und sie durch seine Erfahrung und durch besondere Aufmerksamkeit sowie durch vorsichtige und korrekte Behandlung der Kettensäge verhindern (Sägen Sie z.B. niemals mehrere Äste gleichzeitig, da dies zur unbeabsichtigten Einwirkung auf die “Rückschlaggefahrenzone” führen kann).



Sicherheit des Arbeitsbereich

1. Erlauben Sie keinen Kindern oder Personen, die nicht mit diesen Hinweisen vertraut sind, die Verwendung dieses Gerätes. Das Alter des Bedieners kann durch örtliche Vorschriften begrenzt sein.
2. Verwenden Sie dieses Gerät nur in der beschriebenen Art und Weise und nur für die in diesen Hinweisen beschriebenen Funktionen.
3. Überprüfen Sie den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig auf mögliche Gefahrenquellen (z.B. Straßen, Wege, Elektrokabel, gefährliche Bäume usw.)
4. Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches aufhalten (wo erforderlich, zäunen Sie den Bereich ab und stellen Sie Warnschilder auf); Mindestabstand 2,5 x Stammhöhe; in jedem Fall nicht weniger als zehn Meter.
5. Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefährdungen an anderen Menschen oder deren Eigentum.

Sicherheit beim Umgang mit den Akkus


FEUERGEFAHR!

- **Laden Sie die Akkus nicht in der Nähe von Säuren oder leicht entzündlichen Materialien auf.**
- **Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur das originale GARDENA Akkuladegerät. Der Gebrauch anderer Akkuladegeräte könnte die Akkus irreparabel beschädigen und einen Brand verursachen.**


EXPLOSIONSGEFAHR!

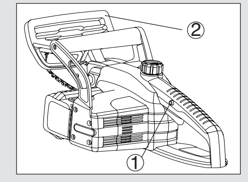
- **Schützen Sie Ihre Akku-Kettensäge vor Wärme und Feuer.**
- **Lassen Sie die Kettensäge nicht auf einem Heizkörper liegen und setzen Sie diese nicht für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus.**

1. Verwenden Sie Ihre Akku-Kettensäge nur bei Umgebungstemperaturen zwischen -10 °C und +45 °C.
2. Prüfen Sie das Ladekabel regelmäßig auf Beschädigung und Alterung (Brüchigkeit). Es darf nur benutzt werden, wenn es sich in einem tadellosen Zustand befindet.
3. Das beiliegende Ladegerät darf nur zum Laden der Akkus verwendet werden, die mit der Akku-Kettensäge geliefert wurden.
4. Mit diesem Akkuladegerät dürfen keine nicht-aufladbaren Batterien aufgeladen werden (Brandgefahr).

D

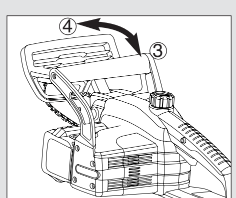
3. Schutzvorrichtungen

Schalterentriegelung
An Ihrer Maschine ist eine Vorrichtung installiert ① die bei abgeschalteter Maschine verhindert, dass der Schalter gedrückt wird. So wird ein zufälliges Anschalten verhindert.



Kettenbremsbügel beim lÖsen des schalters
YIhre Maschine verfügt über eine Vorrichtung, die die Kette sofort beim Loslassen des Schalters blockiert. Sollte sie nicht funktionieren, benutzen Sie die Maschine nicht, sondern kontaktieren Sie den GARDENA Kundenservice.

Kettenbremsbügel / Vorderer handschutz
Der vordere Handschutz ② verhindert (sofern die Maschine korrekt gegriffen wird), dass Ihre linke Hand in Berührung mit der Kette kommt. Der vordere Handschutz mit integriertem Kettenbremsbügel hat außerdem die Funktion, den Kettenbremsbügel zu betätigen; diese Vorrichtung blockiert die Kette im Fall eines Rückschlags im Bruchteil einer Sekunde. Die Kettenbremse ist abgeschaltet, wenn der vordere Handschutz mit integriertem Kettenbremsbügel nach hinten gezogen und blockiert ist ③. Zum Betätigen der Kettenbremse wird die vordere Handschutzvorrichtung nach vorn gedrückt, wodurch die Kette gestoppt wird ④. Die Kettenbremse wird wie folgt aktiviert: entweder mit dem linken Handgelenk, und zwar durch Drücken des Handschutzes mit integriertem Kettenbremsbügel nach vorn, oder dann, wenn das Handgelenk aufgrund eines Rückschlags mit der vorderen Schutzvorrichtung in Berührung gerät.

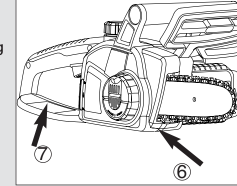


Wird mit der Motorsäge horizontal geschnitten, z.B. beim Fällen von Bäumen, bietet die Kettenbremse weniger Schutz. ⑤.
HINWEIS: Wenn der Handschutz mit integriertem Kettenbremsbügel betätigt wird, schaltet ein Sicherheitsschalter den Strom für den Motor ab.



⚠ **Wird die Kettenbremse bei gedrücktem Schalter freigegeben, läuft die Kette der Motorsäge an.**

Kettenfangbolzen
Diese Motorsäge ist mit einer Kettenfangvorrichtung ⑥ unter dem Antriebsritzel ausgestattet. Dieser Mechanismus ist darauf ausgelegt, die Rückwärtsbewegung der Kette in dem Fall zu stoppen, dass die Kette einmal reißt oder aus der Führungsnut springt.
Das Reißen bzw. Herausspringen der Kette kann durch eine richtige Kettenspannung verhindert werden (Siehe Abschnitt 4 “Zusammenbau“.)



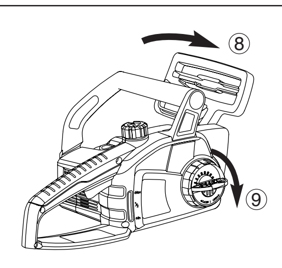
Hinterer handschutz
Dient zum Schutz der rechten Hand ⑦ bei einem Abspringen oder Bruch der Kette.

4. Zusammenbau

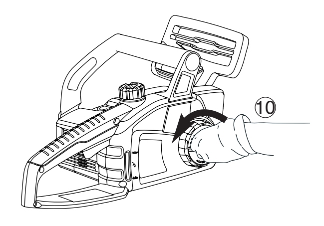


⚠ **EINBAU VON FÜHRUNGSSCHIENE UND KETTE**
Achten Sie darauf, die Montage korrekt auszuführen.

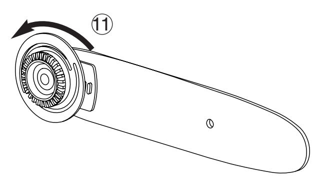
⚠ **Tragen Sie Schutzhandschuhe**

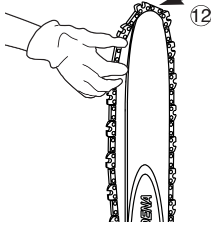


1. Entfernen Sie den Akku, falls er am Produkt angeschlossen ist.
2. Überzeugen Sie sich davon, dass die Kettenbremse aktiviert ist ⑧.



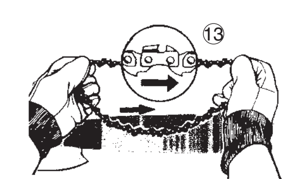
3. Klappen Sie den inneren Sägeblatt-Halteknopf ⑨ nach außen und drehen Sie ihn im Gegenuhrzeigersinn ⑩, sodass die Antriebsritzelabdeckung abgenommen werden kann.



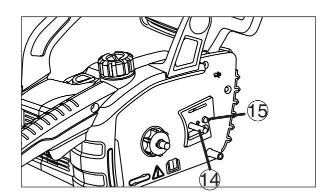


4. Halten Sie das Sägeblatt fest und drehen Sie den Kettenspannermechanismus ⑪ so weit wie möglich gegen den Uhrzeigersinn.

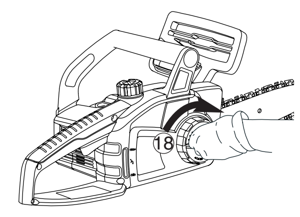
5. Bringen Sie die Kette auf das Sägeblatt; beginnen Sie dabei an der Sägeblattnase ⑫, und führen Sie die Kette in die Nut der Sägeblattführung.

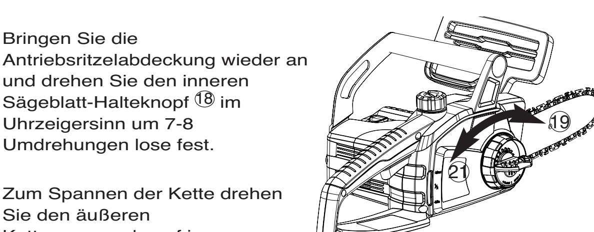


6. Achten Sie darauf, dass die scharfe Seite der Sägezähne auf dem oberen Teil der Schiene nach vorn zeigt ⑬. (siehe Kennzeichnung am Sägeblatt)



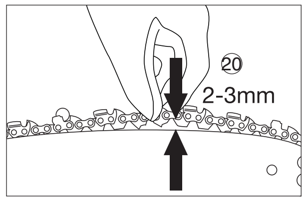
7. Befestigen Sie das Sägeblatt an der Halteschraube ⑭, Dabei ist darauf zu achten, dass der Bolzen ⑮ im Schlitz hinten an der Sägeblattführung sitzt. Führen Sie die Kette direkt auf das Antriebsritzel ⑯. Überzeugen Sie sich davon, dass die Kette richtig auf dem Sägeblatt sitzt, und drehen Sie den Kettenspannermechanismus ⑰ im Uhrzeigersinn, um die Kette vorzuspannen.



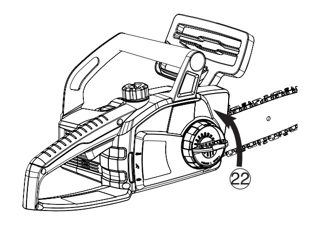


8. Bringen Sie die Antriebsritzelabdeckung wieder an und drehen Sie den inneren Sägeblatt-Halteknopf ⑱ im Uhrzeigersinn um 7-8 Umdrehungen lose fest.

9. Zum Spannen der Kette drehen Sie den äußeren Kettenspannerknopf im Uhrzeigersinn fest ⑲. Spannen Sie die Kette auf die vorgegebene Kettenspannung.



10. Prüfen Sie die Kettenspannung: Ziehen Sie die Kette vom Sägeblatt ⑳ ab – der Spalt sollte ca. 2-3 mm betragen. Für eine geringere Kettenspannung drehen Sie den Kettenspannerknopf im Gegenuhrzeigersinn ㉑. (Halten Sie bei diesem Vorgang die Sägeblattnase nach oben gerichtet.)



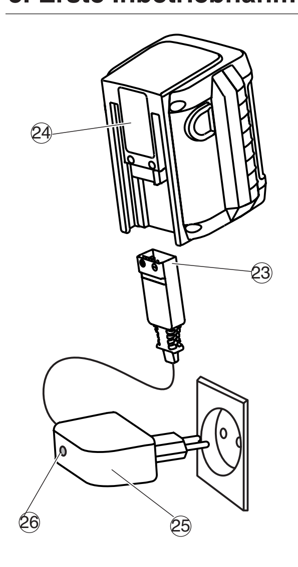
11. Bei richtiger Kettenspannung drehen Sie den inneren Sägeblatt-Halteknopf im Uhrzeigersinn ⑱, bis das Sägeblatt gut gesichert ist, und klappen Sie ihn zurück in die Sicherungsstellung ㉒.

12. Prüfen Sie abschließend, dass Kette, Sägeblatt und Antriebsritzelabdeckung richtig angebracht sind und die Kette ordnungsgemäß gespannt ist.

Eine zu straff gespannte Kette kann zur Überlastung des Motors und zu Beschädigungen führen, wogegen eine unzureichende Spannung das Herausspringen der Kette aus der Schiene bewirken kann. Eine korrekt gespannte Kette bietet die besten Sägeeigenschaften und verlängert die Lebensdauer. Überprüfen Sie deshalb regelmäßig die Spannung, da sich die Kettenlänge bei der Benutzung ausdehnen kann (insbesondere, wenn die Kette neu ist; nach der ersten Montage muss die Kettenspannung überprüft werden, wenn die Kettensäge einige Minuten in Betrieb war). Spannen Sie jedoch die Kette nicht sofort nach der Benutzung , sondern warten Sie, bis sie sich abgekühlt hat.

⚠ **Verbrennungsgefahr! Kette und Führungsschiene erhitzen sich im Betrieb**

5. Erste Inbetriebnahme



Vor der ersten Verwendung des Geräts muss der Akku vollständig aufgeladen sein. Die Ladezeit für entladene Akkus beträgt ca. 3 Stunden.

Der Lithium-Ionen-Akku kann in einem beliebigen Ladezustand aufgeladen werden, und der Ladeprozess kann jederzeit unterbrochen werden, ohne dass der Akku dadurch Schaden nimmt (kein Memory-Effekt).

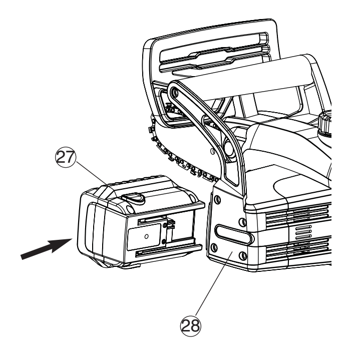


WARNUNG!
Überspannung beschädigt die Akkus und das Akkuladegerät.
➔ Richtige Netzspannung gewährleisten.

1. Verbinden Sie den Gerätestecker des Ladegerätkabels ㉓ mit dem Akku ㉔.
2. Schließen Sie das Akkuladegerät ㉕ an einer Netzdose an.
   Die Ladekontrolllampe ㉖ auf dem Akkuladegerät leuchtet rot auf. Der Akku wird geladen.

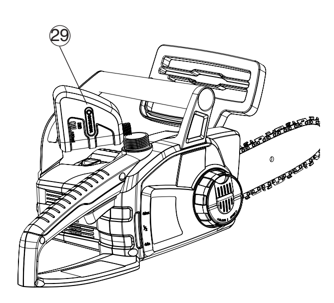
Leuchtet die Ladekontrolllampe ㉖ grün auf, ist der Akku vollständig aufgeladen.

3. Trennen Sie zuerst das Ladekabel von der Anschlussbuchse und ziehen Sie dann den Stecker des Akkuladegeräts aus der Netzdose.
4. Befestigen Sie den Akku ㉗ am Produkt ㉘.



Vollständige Akkuentladung vermeiden:
Warten Sie nicht, bis das Sägeblatt aufgrund des vollkommen entladenen Akkus stoppt, weil dadurch die Lebensdauer des Akkus verkürzt würde.
➔ Sobald die Leistung der Motorsäge deutlich sinkt, muss der Akku aufgeladen werden.
Ist der Akku vollkommen entladen, blinkt die LED zu Beginn des Ladevorgangs. Blinkt die LED nach einer Stunde immer noch, ist eine Störung aufgetreten (siehe Abschnitt 9, “Fehlersuche und -behebung“).

6. Betrieb





ACHTUNG! Eine ungenügende Schmierung der Führungsschiene kann zum Kettenbruch mit der Gefahr von schweren Verletzungen führen.

Prüfen Sie, wie im Kapitel “Wartung” beschrieben, ob das Kettenöl in ausreichender Menge abgegeben wird.

Wahl des Kettenöls
Verwenden Sie nur nur von GARDENA zugelassenes Öl.
Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von GARDENA Öl, Artikel-Nr. 6006, oder Bio Kettenöl vom Fachhandel.

Filling oil tank
Schrauben Sie den Öltankdeckel ab und füllen Sie den Tank ㉙
Achten Sie darauf, kein Öl zu verschütten (sollte dies auftreten, reinigen Sie das Gerät gründlich) und schrauben Sie den Deckel wieder auf.



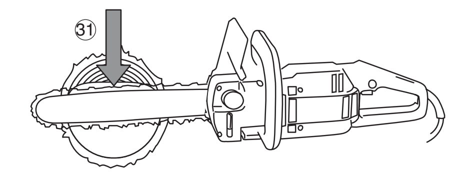
Sägetechniken ㉚

Vermeiden Sie beim Gebrauch:

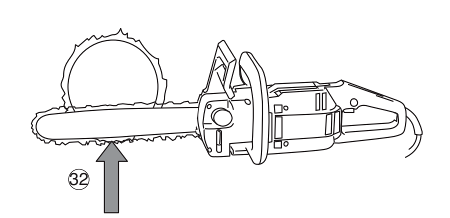
- in Situationen zu sägen, in denen der Stamm sich aufspalten könnte (Holz unter Spannung, trockene Bäume usw.); ein plötzlicher Bruch kann sehr gefährlich sein;
- dass sich Führungsschiene oder Kette im Schnitt einklemmen: Sollte dies passieren, trennen Sie die Maschine vom Stromnetz. Versuchen Sie nicht die Maschine durch Schütteln oder Ziehen zu befreien. Sie riskieren dabei sich zu verletzen oder die Maschine zu beschädigen.
- Situationen die zu Rückschlägen führen können
- das Sägen über Schulterhöhe
- in Holz zu sägen, das Fremdkörper, wie z.B. Nägel enthält Sägen Sie nie in Erde oder Steine. Dies führt zu sofortigem Verschleiß der Kette.

Beachten Sie während des Betriebs:

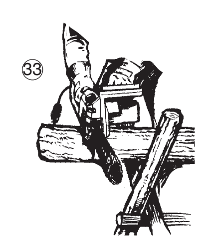
- Wenn Sie auf abschüssigem Gelände sägen, arbeiten Sie oberhalb des Stammes, sodass er Sie nicht treffen kann, falls er wegrollen sollte.
- Lassen Sie den Schalter nach jedem Schnitt los BEENDEN Sie immer die Fällarbeiten: Ein teilweise gefällter Baum kann umkippen.
- Sie werden bemerken, dass die erforderliche Kraft, um die Maschine zu führen, sich bei jedem Schnitt-Ende erheblich ändert. Achten Sie stark darauf, nicht die Kontrolle zu verlieren.



Sägen von oben ㉛ Dies birgt die Gefahr einer plötzlichen Verschiebung der Maschine zum Stamm hin und damit eventuell Kontrollverlust. Verwenden Sie dabei wenn möglich die Baumkralle.



Sägen von unten ㉜ Diese Arbeitsweise birgt das Risiko einer plötzlichen Verschiebung der Maschine zum Bediener hin. Darüber hinaus kann in dem Gefahrenbereich die Führungsschienen-Spitze auf einen Stamm stoßen, so dass ein Rückschlag erfolgt. Seien Sie beim Sägen sehr vorsichtig.

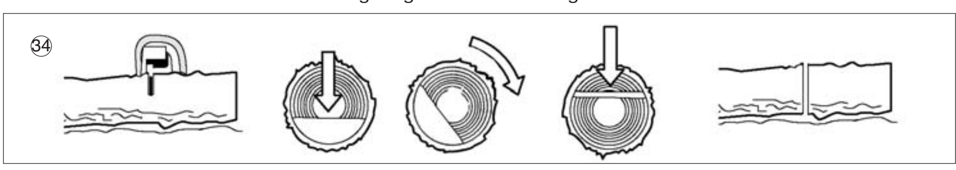


Die sicherste Art, die Maschine zu verwenden ist, das Holz wenn möglich auf dem Sägebock einzuspannen, dann von oben nach unten zu sägen.
Achten Sie dabei auf eine sichere Standposition ㉝.

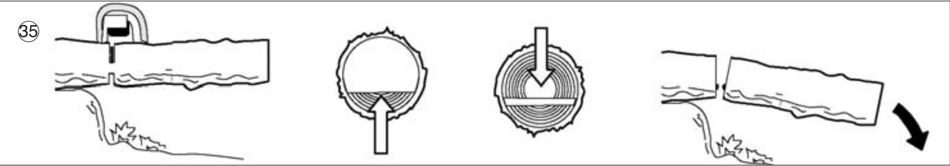
Verwendung der Baumkralle:

Wenn möglich, verwenden Sie die Baumkralle für einen sicheren Schnitt: Drücken Sie dabei die Baumkralle in die Rinde oder die Oberfläche des Stamms, so dass Sie die Maschine leichter unter Kontrolle behalten.

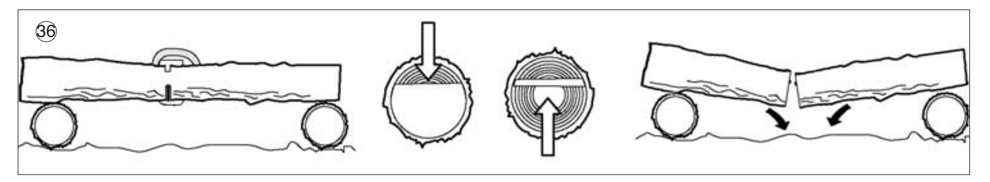
Im Folgenden sind die typischen Verfahren für bestimmte Situationen aufgeführt.Es muss allerdings in jedem Fall neu beurteilt werden, ob sie dafür zutreffen oder wie der Schnitt mit dem geringsten Risiko durchgeführt werden kann.



Stamm auf dem Boden: (Gefahr, dass die Kette am Ende des Schnitts den Boden berührt) ㉞. Sägen Sie von oben nach unten durch den ganzen Stamm. Seien Sie in der Endphase vorsichtig, damit die Kette nicht den Boden berührt. Wenn möglich, halten Sie nach 2/3 der Stammdicke an, drehen Sie den Stamm und sägen Sie den verbleibenden Teil von oben nach unten. So vermeiden Sie, dass die Kette in Berührung mit dem Boden gerät.



Stamm an einem Ende abgestützt: (Gefahr, dass sich der Stamm beim Sägen abspaltet) ㉟. Beginnen Sie den Schnitt von unten bis zu etwa 1/3 des Durchmessers und beenden Sie ihn von oben, indem Sie auf den ersten Schnitt treffen.



Stamm an beiden Enden abgestützt (Gefahr, dass die Kette einquetscht) ㊱ . Beginnen Sie den Schnitt von oben bis zu etwa 1/3 des Durchmessers und beenden Sie ihn von unten, indem Sie auf den ersten Schnitt treffen.

Baumstamm, der auf einer geneigten Ebene liegt. Stellen Sie sich immer auf die bergauf gerichtete Seite des Stamms. Um beim 'Durchschneiden' die vollständige Kontrolle zu behalten, nehmen Sie zum Ende des Schnitts hin den Sägedruck etwas zurück ohne jedoch Ihren festen Griff an den Griffen der Kettensäge nachzulassen. Berühren Sie mit der Kettensäge nicht den Boden.

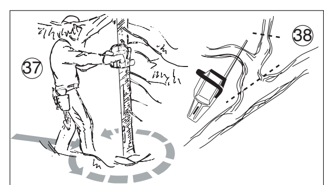
Fällen



ACHTUNG! Versuchen Sie nicht zu fällen, wenn Sie keine ausreichende Erfahrung haben. Der Stammdurchmesser darf nie größer sein als die Länge der Führungsschiene! Diese Arbeit darf nur von erfahrenen Fällern mit geeigneter Ausrüstung ausgeführt werden.

Zum Fällen sollte der Baum die bestmögliche Position für das anschließende Entasten und Unterteilen des Stamms haben. Vermeiden Sie, dass der fallende Baum sich in einem anderen verfängt: Einen verkeilten Baum zum Fallen zu bringen, ist sehr gefährlich.

Bei der Entscheidung der besten Fallrichtung müssen Sie bedenken: Was befindet sich um den Baum herum, wie sind seine Neigung, Biegung, die Windrichtung und die Konzentration der Äste. Bedenken Sie auch dass abgestorbene Zweige, die beim Fällen abbrechen können, eine Gefahr darstellen.





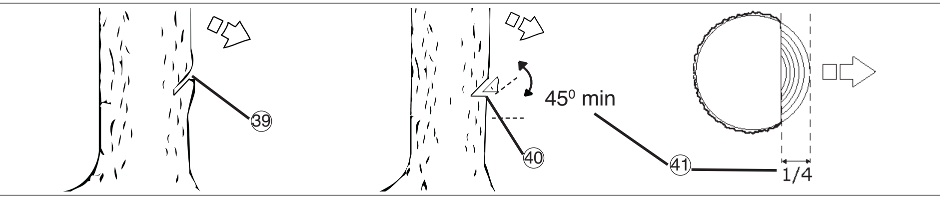
ACHTUNG! Achten Sie beim Fällen auf ungewöhnliche Geräusche und evt. Warnsignale

Vorbereitung für das Sägen und Bestimmung des Rückzugswegs

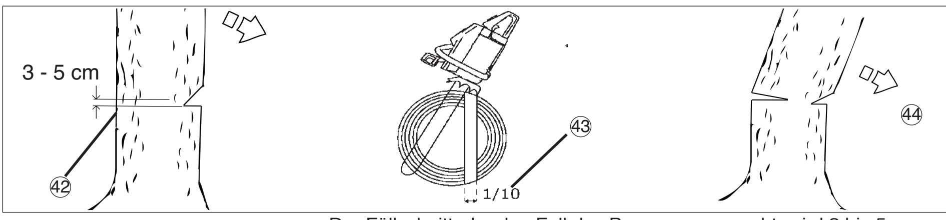
Entfernen Sie alle im Weg befindlichen Zweige ㊲, (gehen Sie dabei von oben nach unten vor). Sägen Sie anschließend Stück für Stück die schwieriger zu entfernenden Zweige ab, wobei der Baumstamm stets zwischen Benutzer und Kettensäge bleibt ㊳.

Fällschnitte

Damit der Baumstamm beim Fällen in die gewünschte Richtung fällt, sind die folgenden Anweisungen zu befolgen:



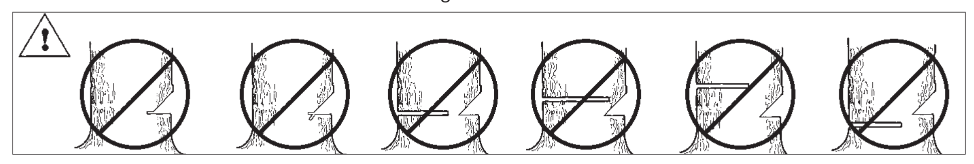
Zunächst muss der Schnitt ausgeführt werden, der die Fallrichtung des Baumes bestimmt: Schneiden Sie zunächst das FALLKERBDACH (den oberen Teil der Fällkerbe) an der Seite des Baums, auf welche der Baum fallen soll ㊴. Bleiben Sie auf der rechten Seite des Baums und schneiden Sie so, dass die Sägekette gezogen wird; schneiden Sie dann die FALLKERBSOHLE (den unteren Teil der Fällkerbe) bis zum Ende des oberen Teils ㊵. Die Tiefe der Fällkerbe muss 1/4 des Stammdurchmessers betragen, der Winkel zwischen oberem (Dachschnitt) und unterem Schnitt (Sohlenschnitt) mindestens 45° ㊶. Der Schnittpunkt zwischen den zwei Seiten der Kerbe wird als "Fallkerbsehne" bezeichnet. Das Lot der Sehne muss genau in Fällrichtung zeigen.



Der Fällschnitt, der den Fall des Baumes verursacht, wird 3 bis 5 cm über der Fallkerbsohle der Fallkerbanlage ausgeführt ㊷, Er endet in einem Abstand von 1/10 des Stammdurchmessers oberhalb des Bruchkerbes. Bleiben Sie auf der linken Seite des Baums und schneiden Sie unter Verwendung des Puffers so, dass die Sägekette gezogen wird ㊸. Achten Sie darauf, dass der Baum sich nicht in eine andere Richtung bewegt, als für den Fall vorgesehen ㊹.

Der ungeschnittene Teil des Baumstamms wird als die „Bruchleiste" bezeichnet, die den Baum während des Fallens führt. Sie befindet sich zwischen Fallkerb und Fällschnitt und funktioniert wie ein Scharnier. In Fällen, in denen die Schnitte nicht ordnungsgemäß ausgeführt werden, nicht gerade sind oder der Stamm vollkommen durchgetrennt wurde, kann der Fall des Baumes nicht kontrolliert werden (äußerst gefährlich!). Aus diesem Grund müssen die einzelnen Schnitte mit höchster Präzision ausgeführt werden.

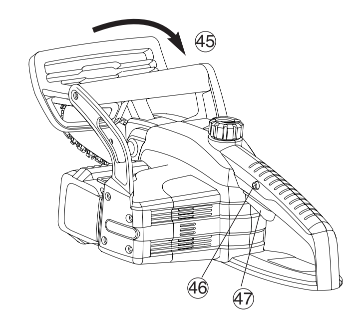
Nachdem alle Schnittvorgänge ausgeführt sind, beginnt der Baum zu fallen. Unterstützen Sie gegebenenfalls das Fallen des Baumes unter Verwendung von Fällkeilen oder Fällhebeln.



D

Absägen der Äste

Wenn der Baum gefällt ist, folgt das Entasten, also die Beseitigung der Äste vom Stamm. Unterschätzen Sie diesen Vorgang nicht! Die meisten Unfälle durch Rückschläge erfolgen genau hierbei. Achten Sie daher auf die Position der Sägespitze beim Schnitt und arbeiten Sie auf der linken Seite des Stamms.



Inbetriebnahme: Die Motorsäge an beiden Griffen gut festhalten, den Handschutz/Kettenbremsbügel ㊺ lösen, ohne dabei den vorderen Griff loszulassen, die Schalterentriegelung ㊻ drücken und solange gedrückt halten bis der Schalter ㊼ betätigt wird (nun kann die Schalterentriegelung freigegeben werden).

Stop: Die Maschine hält an, wenn Sie den Schalter loslassen. bzw. den Kettenbremsbügel betätigen.

7. Lagerung

Storage:

Das Produkt muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

1. Lassen Sie das Produkt abkühlen und führen Sie die Abdeckung über das Sägeblatt und die Kette.
2. Entfernen Sie den Akku (siehe Abschnitt 5, "Erste Inbetriebnahme").
2. Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt 8, "Wartung").
3. Laden Sie den Akku auf (siehe Abschnitt 5, "Erste Inbetriebnahme").
4. Lagern Sie das Produkt vor Frost geschützt an einem trockenen Ort. Nicht im Freien aufbewahren.
5. Gewährleisten Sie, dass das Öl nicht aus dem Produkt ausläuft.

Entsorgung:
(nach Richtlinie 2002/96/EG)



Die Akku-Kettensäge ist getrennt vom Hausmüll und in Übereinstimmung mit den regionalen Umweltschutzbestimmungen zu entsorgen.

➔ Wichtig: Das Gerät darf nur an einer entsprechenden Recyclingstelle entsorgt werden!

Entsorgung von Akkus:



Die GARDENA Akku-Kettensäge enthält Lithium-Ionen-Akkus, die vom normalen Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wichtig:
Bitte führen Sie die Lithium-Ionen-Akkus an Ihre GARDENA-Vertretung zurück oder entsorgen Sie diese ordnungsgemäß an einer öffentlichen Recyclingstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollkommen.
2. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen auf umweltgerechte Weise.

8. Wartung

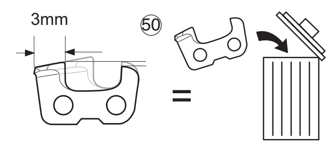


Entfernen Sie den Akku und aktivieren Sie die Kettenbremse, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten ausführen.



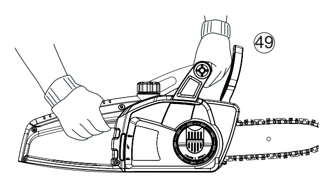
ACHTUNG! Wenn Sie in sehr schmutziger oder staubiger Umgebung arbeiten, müssen die beschriebenen Arbeiten häufiger als angegeben ausgeführt werden.

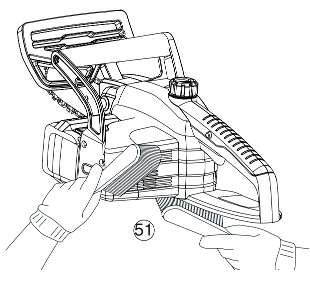




Vor jedem Gebrauch

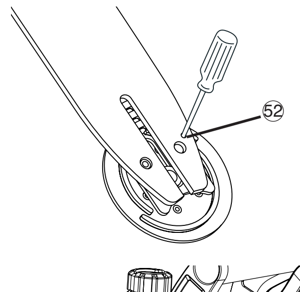
Prüfen Sie das Ölschmiersystem , indem Sie die Führungsschiene mit ca. 20 cm Abstand auf eine helle Holzschnittfläche richten; nach einer Minute Betrieb der Maschine muss die Fläche deutliche Ölspuren aufweisen. ㊽.

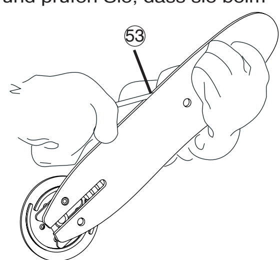




Prüfen Sie, dass zum Einlegen oder Lösen des Handschutz/Kettenbremsbügel keine zu starke oder zu geringe Kraft nötig ist und dass er nicht blockiert ist. Dann kontrollieren Sie den Betrieb wie angegeben: Lösen Sie den Handschutz/Kettenbremsbügel, greifen Sie die Maschine korrekt und betätigen sie. Legen Sie nun den Kettenbremsbügel ein, indem Sie den vorderen Handschutz mit dem linken Handgelenk/Arm verschieben, ohne die Griffe je loszulassen ㊾. Wenn der Handschutz/Kettenbremsbügel funktioniert, muss die Kette sofort anhalten. Kontrollieren Sie, dass die Kette scharf (siehe unten), in gutem Zustand und richtig gespannt ist, sollte sie unregelmäßige Abnutzung aufweisen oder einen Sägezahn von nur 3 mm haben, muss sie ersetzt werden ㊿.

Reinigen Sie die Lüftungsschlitze häufig, damit der Motor nicht überhitzt. (51).



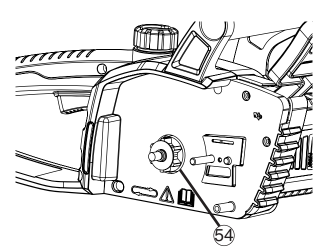


Kontrollieren Sie die Funktion von Schalter und Schalterentriegelung (bei gelöstem Handschutz/Kettenbremsbügel): betätigen Sie den Schalter und die Schalterentriegelung und prüfen Sie, dass sie beim Loslassen sofort in die Ruhestellung zurückkehren. Prüfen Sie, dass der Schalter nicht gedrückt werden kann, ohne dass die Schalterentriegelung betätigt wurde.

Prüfen Sie, dass der Kettenfänger und der hintere Handschutz unversehrt sind und keine sichtbaren Defekte wie Materialschäden zeigen.

Alle 2-3 Betriebsstunden

Prüfen Sie den Zustand des Sägeblatts. Reinigen Sie erforderlichenfalls vorsichtig die Schmierbohrung (52) und die Führungsnuten (53) ist die Nut verschlissen oder sind tiefe Kerben sichtbar, muss das Sägeblatt ersetzt werden.



Reinigen Sie das Antriebsritzel regelmäßig und prüfen Sie, dass es nicht übermäßig verschlissen ist (54).

Schärfen der Kette

Sollten Sie Probleme beim Schärfen der Kette haben, setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten Servicestelle in Verbindung. Wir empfehlen Ihnen, die Kette von einem zuständigen Kundendienstzentrum schärfen zu lassen.

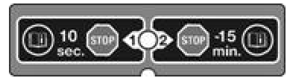


Die Kette muss korrekt geschärft werden. Eine nicht ordnungsgemäß geschärfte Kette kann Rückschlag, ein hohes Verletzungsrisiko und einen hohen Energieverbrauch verursachen.

9. Fehlersuche und -behebung

	Der Motor startet nicht	Motor dreht schlecht oder verliert Leistung	Maschine startet, sägt aber nicht korrekt	Ungewöhn-liche Motor-geräusche	Trotz aktiviertem Handschutz/ chain properly	Der Motor blockiert oder stoppt während der Arbeit.	Die Lade-LED leuchtet nicht
Überzeugen Sie sich davon, dass das Haupt-Akkupack angebracht ist	●						●
Überzeugen Sie sich davon, dass das Geräte-Akkupack aufgeladen ist	●	●	●	●			
Prüfen Sie, dass der Handschutz/ Kettenbremsbügel nicht aktiviert ist	●						
Prüfen, dass die ordnungsgemäß montiert und gespannt ist.		●	●				
Prüfen Sie die Kettenschmierung wie in den Abschnitten 6 “Betrieb” und 7 “Wartung” angegeben.		●	●				
Kontrollieren Sie, dass die Kette geschliffen ist			●				
Wenden Sie sich an ihren Service	●	●		●	●		

Fehlermeldungen der Störungs-LED auf dem Akku:



Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät bleibt stehen und die Störungs-LED leuchtet.	1. Akku überlastet.	10 sec warten bis die LED ausgeht. Gerät erneut starten.
	2. Zulässige Betriebstemperatur . überschritten.	Ca 15 min warten bis die LED ausgeht. Gerät erneut starten.
Gerät bleibt stehen und die Störungs-LED leuchtet nicht.	Akku entladen.	Akku laden.

10. Technische Daten

Akkupack	**CST 2018-Li (Art. 8865)**
Max. Länge Sägeschwert	20 cm
Gewicht	ca. 3.3 kg
Kettengeschwindigkeit	ca. 4 m/s
Geräuschpegel im Arbeitsbereich typischer Wert L_{pA} **1)**	84 dB(A)
Geräuschpegel L_{WA} **2)**	gemessen 95 dB(A) garantiert 97 dB(A)
Hand/arm vibrationen a_{vhw} **1)**	9.39 m/s²
Unsicherheit K von a_h	1.5 m/s²
Akku	Lithium-Ionen-Akku (18 V)
Akkukapazität	2.6 Ah
Akkuladezeit	Lithium-Ionen-Akku 3 hrs
Laufzeit	ca. 30 min. mit vollständig aufgeladenem Akku (60 Schnitte an einem Stamm mit 8 cm Durchmesser)
Temperaturbereich	-10°C bis +40°C
Akkuladegerät	
Netzspannung	230 V / 50 Hz
Nennleistung	600 mA
Max. Ausgangsspannung	21 V (DC)

Messverfahren nach 1) EN 60745-1 2) Richtlinie 2000/14/EG

11. Service/Gewährleistung

GARDENA gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Diese Garantie deckt alle größeren Defekte des Produkts ab, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Im Rahmen der Gewährleistung werden wir das Gerät entweder kostenlos erneuern oder reparieren, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Der Umgang mit dem Gerät muss ordnungsgemäß und in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Bedienungsanleitung erfolgt sein.
- Weder der Käufer noch unbefugte Dritte haben versucht, das Gerät zu reparieren.

Kette und Kettenführung sind Verbrauchsmaterialien, die nicht Bestandteil der Garantie sind.

Die gesetzliche Gewährleistung wird durch diese Herstellergarantie nicht beeinträchtigt.

Im Falle eines Defektes senden Sie Ihre Akku-Kettensäge bitte portofrei und gemeinsam mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung an Ihr zuständiges GARDENA-Kundendienstzentrum (siehe Rückseite dieser Bedienungsanleitung).

D ***Produkthaftung***

Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n’est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d’un échange de pièces, les pièces d’origine GARDENA n’auraient pas été utilisées, ou si la réparation n’a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.

NL ***Productaansprakelijkheid***

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***

Vi uttryckligen påpekar att i enlighet med produktansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbytta inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktansvarsloven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes uhensigtsmæssig reparation, eller hvis udskiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.

N ***Produktansvar***

Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktansvarsloven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensiktsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.

FIN ***Tuotevastuu***

Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömme aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymiämme osia, tai korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l’intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.

E ***Responsabilidad por producto***

Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.

P ***Responsabilidade pelo equipamento***

Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.

TR ***Ürün Güvenilirliği***

Ürün güvenilirliği yasası uyarınca, uygun olmayan onarım işlemlerinden dolayı birimlerimizin neden olduğu herhangi bir hasardan veya parçaların orijinal GARDENA parçalarıyla veya bizim tarafımızdan onaylanan parçalarla değiştirilmemesinden ve onarım işlemlerinin GARDENA Servis Merkezi veya yetkili bir uzman tarafından yapılmamasından kaynaklanan herhangi bir hasardan yükümlü olmadığımızı açık bir şekilde bildiririz. Aynısı yedek parçalar ve aksesuarlar için de geçerlidir.

BG ***Отговорности към продукта***

Изрично съобщаваме, че в съответствие с разпоредбите по отношение на отговорността не следва да носим отговорност за всяка повреда, причинена от продуктите ни или възникнала следствие на неправилно извършен ремонт или смяна на части с части, които не са оригинални части на GARDENA и не са одобрени от наша страна, както и ако ремонтните работи не са извършени от сервизен център на GARDENA или упълномощен специалист. Същото важи и за резервните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***

Juhime teie tähelepanu sellele, et kooskõlas tootevastutusseadustega ei ole me vastutavad meie seadmete põhjustatud mis tahes kahjude eest, kui need on tingitud ebakorrektsest parandusest või kui seadme vahetatud osad ei ole GARDENA originaalosad või meie heakskiidu saanud osad ning kui parandustöid ei teinud GARDENA teeninduskeskus või volitatud spetsialist. Sama kehtib ka varuosade ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už gaminį***

Mes aiškiai nurodome, kad atsižvelgiant į atsakomybės už gaminį įstatymą nesame atsakingi už mūsų įrenginių padarytą žalą juos netinkamai suremontavus ar pakeitus dalis ne originaliomis GARDENA dalimis arba ne mūsų patvirtintomis dalimis, taip pat, jei remonto darbus atliko ne GARDENA techninės priežiūros centras arba įgaliotas specialistas. Tai taip pat taikoma atsarginėms dalims ir priedams.

LV ***Produkta drošumatbildība***

Mēs īpaši uzsveram, ka saskaņā ar likumu “Atbildība par izlaistās produkcijas kvalitāti” neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies mūsu izstrādājumu dēļ, ja ir veikts nekvalitatīvs izstrādājumu remonts vai to detaļas nomainītas pret neoriģinālām GARDENA detaļām vai detaļām, ko neesam apstiprinājuši, kā arī, ja remontu neveica GARDENA klientu apkalpošanas centrs vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz rezerves daļām un piederumiem.

D **EU-Konformitätserklärung**

Die unterzeichnende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bescheinigt hiermit, dass die unten angegebenen Geräte bei Auslieferung aus unserem Werk die harmonisierten EU-Richtlinien und EU-Normen hinsichtlich der Sicherheit und produktspezifischen Standards erfüllen. Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung modifiziert werden.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards, of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité UE**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifie que le matériel neuf désigné ci-après est conforme aux exigences des normes européennes harmonisées et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l’Union européenne. Toute modification apportée à ce produit sans l’accord express de GARDENA annule la validité de ce certificat.

NL **EU Certificaat van Conformiteit**

De ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certificeert hierbij dat de hieronder gespecificeerde eenheden bij het verlaten van de fabriek in overeenstemming waren met de geharmoniseerd richtlijnen en de normen van de EU inzake veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat komt te vervallen wanneer de eenheden zonder onze goedkeuring gewijzigd worden.

S **EU intyg om överensstämmelse**

Undertecknade GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, härmed intygar att, vid frakt från fabriken, enheterna indikerad nedan är i förenlighet med de harmoniserade EU-riktlinjerna, EU säkerhetsstandard och produktspecifik standard. Detta intyg gäller inte längre om enheterna modifieras utan vårt godkännande.

DK **EU-overensstemmelsescertifikat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, Tyskland, bekræfter hermed, at den nedenfor anførte enhed var i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinier, EU-sikkerhedsstandarder samt produktspecifikke standarder, da den forlod vores fabrik. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis enheden modificeres uden vores godkendelse.

N **EU konformitetssertifikat**

Undertegnede, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, herved attesterer at, når sendt fra fabrikken, er enhetene nedenfor i henhold til EUs harmoniserte retningslinjer, EU-standarder, når det gjelder sikkerhet og produktspesifikke standarder. Dette konformitetssertifikatet blir ugyldig hvis enhetene blir modifiserte uten vår godkjenning.

FIN **EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**

Alekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D.-89079 Ulm, todistaa täten, että tehtaaltamme lähtiessään alla osoitetut yksiköt noudattavat harmonisoituja EU:n yleisohjeita, EU:n turvallisuusstandardeja ja tuotekohtaisia standardeja. Tämä todistus mitätöityy, jos yksikköjä muunnetaan ilman hyväksymistämme.

I **Dichiarazione di conformità UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, con la presente certifica che i prodotti di seguito indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e quelli relativi ai singoli articoli. Qualsiasi modifica dei prodotti apportata senza la nostra autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Certificado de Conformidad de la UE**

El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

Beschreibung des Geräts:	Accu-Kettensäge
Description of the unit:	Battery Chainsaw
Description de l'appareil:	Tronçonneuse sans fil/batterie
Omschrijving van de eenheid:	Kettingzaag op batterijen
Beskrivning av enheten:	Batteridriven motorsåg
Beskrivelse af enhed:	Batteridrevet kædesav
Beskrivelse av enhet:	Batteridrevet kjedesag
Yksikön kuvaus:	Akkukäyttöinen moottorisaha
Descrizione del prodotto:	Motosega a batteria
Descripción de la unidad:	Sierra de pilas
Descrição da unidade:	Motosserra alimentada a bateria
Opis urządzenia:	Piła łańcuchowa akumulatorowa
Az egység leírása:	Akkumulátoros láncfűrész
Popis výrobku:	Akumulátorová řetězová pila
Popis zariadenia:	Reťazová píla
Περιγραφή της συσκευής:	Αλυσοπρίονο μπαταρίας
Описание изделия:	Аккумуляторная цепная пила
Opis enote:	Akumulatorska verižna žaga
Opis uređaja:	Motorna pila s baterijom
Опис виробу:	Акумуляторна ланцюгова пилка
Descrierea produsului:	Ferăstrău cu lanţ pe acumulator
Ünite tanımı:	Pilli Testere
Описание на продукта:	Резачка с батерия
Toote kirjeldus:	Akuga mootorsaag
Įrenginio aprašymas:	Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
Ierīces apraksts:	Uzlādējams ķēdes zāģis

Typ:	Art-Nr.:	Typ:	Číslo výr.:
Type:	Art No.:	Typ:	č. art.:
Type:	Art No.:	Τύπος:	Αριθμός κωδικού.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Артикул №:
Typ:	Art Nr.:	Tip:	Št. art.:
Type:	Art nr.:	Vrsta:	Br. Artikla.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Арт. №.:
Tyyppi:	Art Nro.:	Tip:	Nr. art.:
Tipo:	Art no.:	Tür:	Madde No.:
Tipo:	Art. Nº.:	Тип:	Номер на артикул:
Tipo:	Art. Nº.:	Tüüp:	Art. nr.:
Typ:	Art Nr.:	Tipas:	Gaminio nr.:
Típus:	Árucikk szám:	Veids:	Art. nr:

CST2018-Li **8865**

EU-Richtlinien::	Směrnice EU:
EU directives:	Nariadenie EU:
Directives UE :	Οδηγίες Ε.Ε.:
EU richtlijnen::	Директивы ЕС:
EU-direktiv:	Direktive EU:
EU-direktiver:	Direktive EU:
EU-direktiver:	Директиви ЄС:
EU-direktiivit:	Directive UE:
Direttive UE:	AB direktifleri:
Directivas de la UE:	Директиви на ЕС:
Directivas UE:	ELi direktiivid:
Dyrektywy UE:	ES direktyvos:
EU-s irányelvek:	ES direktīvas:

2006/42/EC **2006/95/EC**
2000/14/EC **2004/108/EC**

Harmonisierte EN:

EN60745-1	EN60745-2-13
EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren	Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité:	selon l'annexe V de la directive 2000/14/CE (article 14)

Geräuschpegel:	gemessen / garantiert
Noise Level:	measured / guaranteed
Niveau de bruit:	mesuré / garanti
Lawaainiveau:	gemeten / gegarandeerd
Bullernivå :	uppmätt / garanterad
Støjniveau:	målt / garanteret
Støynivå:	målt / garantert
Melutaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	rilevato / garantito
Nivel de ruido:	Medido / garantizado
Nível de ruído:	medido / garantido
Poziom hałasu:	mierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	měřená / zaručená
Úroveň hluku:	Nameraná / garantovaná
Στάθμη θορύβου:	μετρούμενη / εγγυημένη
Уровень шумаl:	измеренный / гарантированный
Raven hrupa:	izmerjena / zajamčena
Razina buke:	Izmjerena / zajamčena
Рівень шуму:	виміряний / гарантований
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat
Gürültü Düzeyi:	ölçülen / garanti edilen
Ниво на шум:	измерено / гарантирано
Müratase:	mõõdetud / garanteeritud
Triukšmo lygis:	pamatuotas / garantuojamas
Trokšņu līmenis:	izmērīts / garantēts

95dB(A) / 97dB(A)

Jahr der CE-Kennzeichnung:	Rok označení CE:
Year of CE marking:	Rok CE označenia:
Année du marquage CE:	Έτος σήμανσης CE:
Jaar van CE-markering:	YГод получения европейского знака соответствия CE:
År för CE-märkning:	
År for CE-mærkning:	Leto oznake CE:
År for CE-merking:	Godina oznake CE:
CE-merkinnän vuosi:	Рік маркування CE:
Anno di rilascio della certificazione CE:	Anul marcajului CE:
Año de la marca de la CE:	CE pazarlama yılı:
Ano da marcação CE:	Година на CE маркировка:
Rok oznaczenia CE:	CE-märgistuse aasta:
CE-jelölés éve:	CE ženklinimo metai:
	CE marķēšanas gads:

2010

Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative
Fait a Ulm. le 18.01.2010	Représentant agréé
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant
Ulmissa, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupca
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščeni predstavnik
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja
Ulm, 2010.18.01	Įgaliotas atstovas
Ulma, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis

Peter Lameli
Vice President

Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:

Notified Body that carried out the EC type-examination:

Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:

MEEI Kft., 1007
Váci út 48/a-b
1132 Budapest
Hungary

Urkunde Nr................................ M3 69240010

Certificate No............................ M3 69240010

Certificat no............................... M3 69240010

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel. : (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegi
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureєti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110

D-89070 Ulm
http: //www.gardena.com